

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

15

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號二二第卷七十第報新) Thursday April 15 1976 (Vol. 37 No. 22) Page 11

### 表目價費報

零售每份一毛五
全年四十二元
半年二十一元
每月三元五毛
每季十元五毛
無論派報或郵寄



本報地址  
溫哥華  
東本拿比  
電話：(604) 685-8941

## 減少享受加強限制申請 失業金申請更不易

【渥太華訊】聯邦政府正考慮加強失業保險條例，使失業金申請更不易。政府正考慮加強失業保險條例，使失業金申請更不易。政府正考慮加強失業保險條例，使失業金申請更不易。



把最高的賠償週數，從原來的五十一個星期減至五十個星期；把最少有十八個星期減至十八個星期；把原來的八個星期減至八個星期；把原來的八個星期減至八個星期；把原來的八個星期減至八個星期。

【渥太華訊】聯邦政府正考慮加強失業保險條例，使失業金申請更不易。政府正考慮加強失業保險條例，使失業金申請更不易。政府正考慮加強失業保險條例，使失業金申請更不易。

## 古壁名歌星訪古巴

【夏灣拿訊】古巴歌星古壁名歌星訪古巴。古壁名歌星訪古巴。古壁名歌星訪古巴。古壁名歌星訪古巴。古壁名歌星訪古巴。

## 相真場現動暴門安天

【安大略省訊】安大略省門安天。安大略省門安天。安大略省門安天。安大略省門安天。安大略省門安天。

## 賽馬季臨馬迷佳音

【賽馬季訊】賽馬季臨馬迷佳音。賽馬季臨馬迷佳音。賽馬季臨馬迷佳音。賽馬季臨馬迷佳音。賽馬季臨馬迷佳音。

## 東帝汶印尼屠殺

【東帝汶訊】東帝汶印尼屠殺。東帝汶印尼屠殺。東帝汶印尼屠殺。東帝汶印尼屠殺。東帝汶印尼屠殺。

## 和氣平心員議祝省長

【省長祝訊】和氣平心員議祝省長。和氣平心員議祝省長。和氣平心員議祝省長。和氣平心員議祝省長。和氣平心員議祝省長。

## 物稅稅將加卅九元

【物稅稅訊】物稅稅將加卅九元。物稅稅將加卅九元。物稅稅將加卅九元。物稅稅將加卅九元。物稅稅將加卅九元。

## 英新內閣起用新血

【倫敦路透電】英新內閣起用新血。英新內閣起用新血。英新內閣起用新血。英新內閣起用新血。英新內閣起用新血。

## 「受難節」本報放假

【本報訊】「受難節」本報放假。本報放假。本報放假。本報放假。本報放假。

## 胡辛訪加時繫手槍

【渥太華訊】胡辛訪加時繫手槍。胡辛訪加時繫手槍。胡辛訪加時繫手槍。胡辛訪加時繫手槍。胡辛訪加時繫手槍。

## 沙皮與女秘書結婚

【渥太華訊】沙皮與女秘書結婚。沙皮與女秘書結婚。沙皮與女秘書結婚。沙皮與女秘書結婚。沙皮與女秘書結婚。

## 阿札失事死卅七人

【布宜諾斯艾利斯訊】阿札失事死卅七人。阿札失事死卅七人。阿札失事死卅七人。阿札失事死卅七人。阿札失事死卅七人。

## 西德總理定期訪美

【華盛頓路透電】西德總理定期訪美。西德總理定期訪美。西德總理定期訪美。西德總理定期訪美。西德總理定期訪美。

## 非警認馬京作馬京

【南非巴比倫訊】非警認馬京作馬京。非警認馬京作馬京。非警認馬京作馬京。非警認馬京作馬京。非警認馬京作馬京。

## 喬森潘成高棉強人

【曼谷路透電】喬森潘成高棉強人。喬森潘成高棉強人。喬森潘成高棉強人。喬森潘成高棉強人。喬森潘成高棉強人。

## 兩國分割西薩哈拉

【拉薩路透電】兩國分割西薩哈拉。兩國分割西薩哈拉。兩國分割西薩哈拉。兩國分割西薩哈拉。兩國分割西薩哈拉。

## 賽馬季臨馬迷佳音

【賽馬季訊】賽馬季臨馬迷佳音。賽馬季臨馬迷佳音。賽馬季臨馬迷佳音。賽馬季臨馬迷佳音。賽馬季臨馬迷佳音。

## 東帝汶印尼屠殺

【東帝汶訊】東帝汶印尼屠殺。東帝汶印尼屠殺。東帝汶印尼屠殺。東帝汶印尼屠殺。東帝汶印尼屠殺。

## 和氣平心員議祝省長

【省長祝訊】和氣平心員議祝省長。和氣平心員議祝省長。和氣平心員議祝省長。和氣平心員議祝省長。和氣平心員議祝省長。

## 物稅稅將加卅九元

【物稅稅訊】物稅稅將加卅九元。物稅稅將加卅九元。物稅稅將加卅九元。物稅稅將加卅九元。物稅稅將加卅九元。

## 獻身研究風濕有功

【卑詩省訊】獻身研究風濕有功。獻身研究風濕有功。獻身研究風濕有功。獻身研究風濕有功。獻身研究風濕有功。

## 卑詩首位女性獲獎

【卑詩省訊】卑詩首位女性獲獎。卑詩首位女性獲獎。卑詩首位女性獲獎。卑詩首位女性獲獎。卑詩首位女性獲獎。

## 鐵路員工影響林業

【卑詩省訊】鐵路員工影響林業。鐵路員工影響林業。鐵路員工影響林業。鐵路員工影響林業。鐵路員工影響林業。

## 巴解請蘇聯阻叙軍侵駐黎巴嫩

【莫斯科路透電】巴解請蘇聯阻叙軍侵駐黎巴嫩。巴解請蘇聯阻叙軍侵駐黎巴嫩。巴解請蘇聯阻叙軍侵駐黎巴嫩。巴解請蘇聯阻叙軍侵駐黎巴嫩。巴解請蘇聯阻叙軍侵駐黎巴嫩。

## 蘇賀中國總理

【莫斯科路透電】蘇賀中國總理。蘇賀中國總理。蘇賀中國總理。蘇賀中國總理。蘇賀中國總理。

## 聲明願修舊好

【莫斯科路透電】聲明願修舊好。聲明願修舊好。聲明願修舊好。聲明願修舊好。聲明願修舊好。

## 女皇呼籲英美同盟

【倫敦路透電】女皇呼籲英美同盟。女皇呼籲英美同盟。女皇呼籲英美同盟。女皇呼籲英美同盟。女皇呼籲英美同盟。

## 基卿月杪訪問非洲

【華盛頓路透電】基卿月杪訪問非洲。基卿月杪訪問非洲。基卿月杪訪問非洲。基卿月杪訪問非洲。基卿月杪訪問非洲。

## 兩國分割西薩哈拉

【拉薩路透電】兩國分割西薩哈拉。兩國分割西薩哈拉。兩國分割西薩哈拉。兩國分割西薩哈拉。兩國分割西薩哈拉。

## 賽馬季臨馬迷佳音

【賽馬季訊】賽馬季臨馬迷佳音。賽馬季臨馬迷佳音。賽馬季臨馬迷佳音。賽馬季臨馬迷佳音。賽馬季臨馬迷佳音。

## 東帝汶印尼屠殺

【東帝汶訊】東帝汶印尼屠殺。東帝汶印尼屠殺。東帝汶印尼屠殺。東帝汶印尼屠殺。東帝汶印尼屠殺。

## 和氣平心員議祝省長

【省長祝訊】和氣平心員議祝省長。和氣平心員議祝省長。和氣平心員議祝省長。和氣平心員議祝省長。和氣平心員議祝省長。

## 物稅稅將加卅九元

【物稅稅訊】物稅稅將加卅九元。物稅稅將加卅九元。物稅稅將加卅九元。物稅稅將加卅九元。物稅稅將加卅九元。

## 獻身研究風濕有功

【卑詩省訊】獻身研究風濕有功。獻身研究風濕有功。獻身研究風濕有功。獻身研究風濕有功。獻身研究風濕有功。

## 卑詩首位女性獲獎

【卑詩省訊】卑詩首位女性獲獎。卑詩首位女性獲獎。卑詩首位女性獲獎。卑詩首位女性獲獎。卑詩首位女性獲獎。

## 鐵路員工影響林業

【卑詩省訊】鐵路員工影響林業。鐵路員工影響林業。鐵路員工影響林業。鐵路員工影響林業。鐵路員工影響林業。





### 這就是今日的曼谷

交通混亂，比香港還差。  
人民貧困，不知為何。  
便私自炸開部份河堤，造成支流上無數水上的家破人亡。最後由國際紅十字會組織進行救災工作，總算這些可憐的人做了一些事情。我們的小船向暹羅河主流駛去，我回頭望着這逐漸遠去的支流，心裡湧出無限感慨。初昇的太陽，照在那些化緣的和尚，洗衣的婦人及木架上盛開的蘭花上，在這樣的河上，有着怎樣的人生呢？

湄南河是泰國最大的河流，它孕育着肥沃的湄南平原，是泰國人民生命之泉。浩闊的河面像一條條在一起的巨龍，來往着大小貨船。它不但是泰國人民生命的動脈，甚至連泰國的物資運輸也依賴它。我想，在這些各式各樣的船隻裏面，最可憐兮而又帶點滑稽味道的，大概就屬泰國軍艦了。也許你不相信，這種鐵灰色而又碩大的艦船，竟然用木頭造成。而且只有三根。或者這也是他們始終打不起來的原因之一吧！這條河上的特色是那些裝載着米的大船，這樣的船，源源不絕把泰國的米運往海外。

泰國人民篤信佛教，因此佛教寺廟是泰國文化、藝術和歷史的代表。而寺廟也成為泰國風光的主题。佛教是泰國的國教，它自有一股強大的勢力，每一個男人在一生之中都必須出家一次，他們必須接受宗教教育。但是，出家時間的長短和是否還俗，則由各人自己選擇。

僧人在剃度期間，不用生產，不用勞動，不用納稅，他們的消費全靠化緣。有許多人當一輩子的和尚，自以為是「一對宗教虔誠的表現，事實上，太多的和尚，不知浪費了多少國家的生產勞動。在那些華麗壯麗的廟殿裏，我看到的，是一些掛着香火的和尚，抽煙的和尚，聊天的和尚，還有在太陽底下當衆抓蚤子。實在不明白，泰國人民每年花費多少勞動力和財力，來建造、保養這些廟宇，養活這些一事不幹的和尚，對國家有什麼利益。

## 奇華餅家

KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117

承接定製  
龍鳳禮餅  
中秋月餅  
出爐麵包  
社團茶會  
各式西餅

## 何桐攝影院

Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5506

新彩色黑房  
放大八折優待  
結婚喜照，奉送大相。  
菲林沖晒，一日起貨  
特價九折，每張25仙  
彩相射印，即影即有  
護照快相，歡迎惠顧  
平靚又快，歡迎惠顧

## 日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: 685-8019

精選上項  
清甜原味  
幼滑可口  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎  
出品種類：  
豆腐、豆腐干、  
豆腐絲、豆腐片、  
爽滑魚丸、魚片

## 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone: 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎  
每日由上午十時至  
下午十時，更而  
星期一至五，星期  
期茶市提早九時半  
開市，電話：  
六八五、〇七三  
六八五、〇七三  
每逢星期三休息一天

## 黃楚俠公證人旅行社

香港平價遊覽團六九九元包十四夜  
一流酒店包數大機場接送  
檀香山遊兩週酒店連機票三六九元  
歐洲七國遊歷十九天八八八元  
各埠機票即定即發請來面商  
簽證遺囑批約等詞代申請護照  
Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B.C.  
電話：684-0388 或 684-2839

## 住宅業主急售

西區新式洋房，二千五百，五睡房，三廁，另地下娛樂室，陽台，車房，只售八萬餘元。電八七六一一一式

## 翠華園

Pavilion Garden  
(RESTAURANT)  
509 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自製  
喜筵壽膳 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：各種風味純正  
正宗粵菜 用料有別  
式新穎 與眾不同

## 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KI  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-9743

雲南白藥  
批發零售 一律歡迎

## 雲南白藥

雲埠首創鳳城美點  
鮮製粉麵開海外港粵  
風味先河遠近僑界敬希  
光臨  
選料上乘 專心巧製  
價格公平 招牌保證  
雲秘書寶路蔡根旋立正

## B.C. ROYAL CAFE

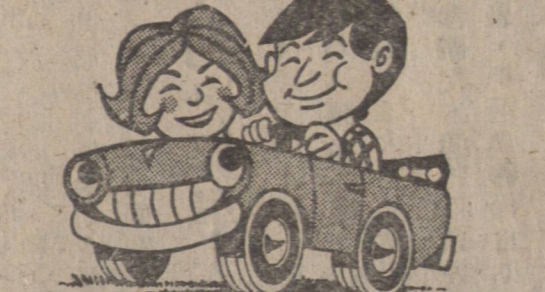
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3953

## 唐山商場

Town Trade Centre Ltd.  
534 Main Street  
Vancouver, B.C.  
Phone: 684-8824

最新運到價格特廉  
鋼管電鍍防火板面帶杯架麻雀檯  
鋼管電鍍防火板面方檯檯  
鋼管電鍍防火板面圓檯檯  
鋼管電鍍人造草面全軟檯檯  
款式繁多批發零售一律歡迎

## 莊士頓駕駛學校



\$50.00 GOVT. REFUND!  
易學速成，教法新穎，  
更可向政府取回津貼  
五十元，本校備有專人  
翻譯筆試，請與王志龍  
君接洽。  
電話：325-7965  
324-7025  
校址：六六八二緬街

## Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union

803 East Hastings 254-6266

特別四個月有定期儲蓄  
最低限度式萬五千元

利息十厘

請來見我們

Provincial Credit Union Share and Deposit Guarantee Fund  
All shares and deposits guaranteed.

## 梁榮

LEONG KEE  
504 Alexander St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話：254-1203  
254-6816

（承接大小土木工）  
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦  
天面，扶正傾斜房屋，修理水窗當批建築來圖發  
屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠  
顧，倒履相迎。  
地址：亞力山打街五〇四號  
電話：式五四一六八六一六  
夜間電話：式五四一六八六一六

## AL'S SALAD KING LTD

4145 Halifax St., Burnaby 2.  
Telephone 294-4794

本公司特別選辦  
每日有精工鮮製  
薯條、炸雞、多市沙律、Toast Salad  
炒麵、炒粉、彩虹沙律、Rainbow Salad  
雞丁、雞柳、椰菜沙律、Cole Slaw  
上列產品，專供餐館採用，  
確有節省工作時間之效果，  
如蒙光顧，無任歡迎。  
電話：式九四、四七九四

## 豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD  
683-6858 683-6859  
47 East Pender St. Vancouver 4, B.C.

富源隆食品廠  
新出品 特價推銷  
富豪牌蠟油  
五庄 每罐 五元五毫  
一磅庄 每樽 一元一毫五  
半磅庄 每樽 七毫

## 週年紀念

由四月十二日至十八日  
特價品除外

## 中華特價中心

溫哥華打士街一二七號  
（名園酒家隔鄰）  
電話：六八一、二八二三

## 國信公司

TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：682-3244

新到大幫  
靚花旗參  
零沽批發  
一律歡迎

## T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE 683-5656

專理  
CNR車票及各種飛機票  
遠東飛機各種廉價機票  
太平洋旅行社 林國良 啓

## 加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings  
Douglas & Pandora  
Vancouver, B.C.  
Victoria, B.C.

辦理一切關於銀業事務  
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、  
遺囑等及貴重首飾，不主存在家中，以免火燒或盜  
竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱  
保存，每年僅收租金七元五毛。

## 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

大批運到 特價發售  
珠江牌厨用三蒸酒  
冰鮮黃花魚 冰鮮鮫魚  
冰鮮紅三魚 冰鮮生魚  
冰鮮白魚 冰鮮鱸魚  
好消息，適合中西餐館用  
各種西士  
蝦肉 龍蝦肉  
去頭蝦 琵琶蝦尾

## 廣生雜貨行

WONG SENG & CO.  
286 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.  
電話：682-3244

新到  
梅林午餐肉 靚中或咸魚  
中國腰果仁 五香黑瓜子  
珠江椰子糖 去皮尤魚  
脆皮椰子糖 士林笋絲  
速溶檸檬茶 甜酸蕎頭  
辣蒜油笋尖 龍鳳膠快子



邵氏大戲院  
SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五六街東士嘉

放映半時七晚每：間時映放（節調氣夏）  
場日半時二映加期假公及、日、大期星逢

邱氏榮譽州品轟動影壇歷史  
背景場面偉大激烈打鬥曠世  
無匹千萬元巨鑄  
（假期逢佳片撲飛請早）

馬哥波羅  
傅聲威冠軍  
李察哈里遜  
施思 主演

同場加映  
吸毒者  
狄龍 主演  
李司祺

早 熟  
恬 妞  
汪 禹 主演

同場加映  
後 生  
姜大衛 主演  
狄 龍

邵氏出品  
情愛情天  
巨片



滿  
華











# 人皮鼓的一段慘事

——開族於紀元前二千五百餘年——

貴姓

傳安徵當塗縣之望夫石，亦與此。枉斷腸。一讀之確使人兜起惡感，陪之斷腸。第以年歲計之，童充之妻，當非二八佳人，則此時之出發點，或非當塗縣之望夫石而詠之也。

「下」

## 明童謠開族番禺

洪武年間，浙江童謠來知番禺縣，當時番禺，是廣州屬最煩之縣，號稱難治，童謠云：我惟以嚴簡之法治之，到任後，果然政令簡，每有人才官司告狀，時時召集原告被告雙方共聚一堂，要他們自家商妥，不妥不放，因此時有訟事，能雙方退讓，得丁了結，有位老友習詔，贈他兩句詩云，共誇仙掌露。

「上」

## 父子母女之間

前信想已收到，一個多月了，還沒有收到回信，不知道你身體健康否，非常掛念，爸爸早就退休，媽媽辛苦四十五年，也該好好地休息休息，我們四兄妹早就商量好了，要迎接你兩位老人家來此享享清福，舊金山的氣候溫暖，四季如春。

媽媽的風濕病，正好在這裏療養，何況這兒的媳婦是全美最多的，你來了，彷彿在台北一樣，決不會感到寂寞的。

為了怕你不肯來，我們特地派小弟一個中國人，是應該替自己的國家永遠盡忠的。

以上所描寫的，都是百分之八的真實故事。

「四兒傳聞」

一連收到你們四次來信，都是要我來，你們的媽媽無論如何不肯來，因為她近來有血壓和心悸病，她不敢坐飛機，尤其是長途旅行，她不敢冒險。她七十多歲的人了，生為中國人，死為中國鬼，不能回大陸，已經感到萬分遺憾了，難道還要這副老骨頭葬身異域嗎？

「她這麼一說，我也動搖了。目前台灣是世界上最安定的地方，許多學者和華僑都想回國定居，我們怎麼還往外跑呢？你們有孝心，應要每年輪流回來探親，何況國家栽培你們，你們出國，目的在讓你們學成之後，為國服務，把你們所學的本事帶回來貢獻給祖國，這好長留異邦，為日為人做嫁衣忙呢？難道你們已數典忘祖，真沒有一點寄人籬下的感覺嗎？」

「我得知你們有機會來遊歷，如果你們的力量能供給我到歐洲旅行一遊，更加高興，至於定居，目的地還是大陸，連台灣都是暫居打算，儘量這是我們的國土，總覺得葉落歸根，我們從那兒來，就應該回到那兒去的。」

最後的結果是怎樣呢？父親勝利了。

## 問學塵山民先生

謝冰瑩

謝黃維昌(王旁)書法家饋書

紅牙白竹管絃新  
正見鍾子筆有神  
遠溯竟尋香逸迹  
方將更問李斯津  
盈盒一紙珠璣玉  
滿紙片雪德與仁  
青眼多君能下士  
野夫鄙吝得推陳

## 父子母女之間

謝冰瑩

前信想已收到，一個多月了，還沒有收到回信，不知道你身體健康否，非常掛念，爸爸早就退休，媽媽辛苦四十五年，也該好好地休息休息，我們四兄妹早就商量好了，要迎接你兩位老人家來此享享清福，舊金山的氣候溫暖，四季如春。

媽媽的風濕病，正好在這裏療養，何況這兒的媳婦是全美最多的，你來了，彷彿在台北一樣，決不會感到寂寞的。

為了怕你不肯來，我們特地派小弟一個中國人，是應該替自己的國家永遠盡忠的。

以上所描寫的，都是百分之八的真實故事。

## 問學塵山民先生

謝冰瑩

謝黃維昌(王旁)書法家饋書

紅牙白竹管絃新  
正見鍾子筆有神  
遠溯竟尋香逸迹  
方將更問李斯津  
盈盒一紙珠璣玉  
滿紙片雪德與仁  
青眼多君能下士  
野夫鄙吝得推陳

## 中國文化學院

國語中文教學招生

學生年齡不限，按個人中文程度分組，成人及學齡兒童分組上課。

國語師資優良，教材新穎，教學環境良好。

開學日期：本年度第二學期四月十日開學。

上課時間：每星期六上午九時至十二時。

上課地點：Vancouver Community College, Langara 100 West 49th Ave, Van. 報名：P.O. Box 24968 Vancouver B.C. V6T 4G3 電話：325-8956, 263-7144, 874-5449 或於星期六上午十時至十二時上課地點。備有簡章，索取即寄。

## 交通銀行香港分行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG (總管理處設在北京)

經營一切銀行業務

辦理各種港幣存款

代辦：北京中國銀行總管理處

人民幣存款

幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付

附設：海外服務部

香港分行德輔道中3號A電話：5-259261-7 3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong 電報掛號：Commubank

## 合法入息屋廉售

近非沙街，已有三層聯房出租，現收租六千九百，另租一層可做菜舖生意或作聯房出租。土地可擴，可做大方美觀，好收租，管理費，要價八萬四千五百，勿失良機。請與馮本輝接洽

電話：六八五一式三三 式二四，五〇三三

## 兩房一廳土庫出租

舖頭，櫃檯，近學校，近學校。請電話：四三八，一七〇七

## 街角中型什貨店出賣

新式架檯，門前有合時鮮花，每月生意一萬五千元，業主因事急讓，有意者請電話四三七，三九一一

## 雲坤洪門民治黨支部通告

為通告事：陳近南祖師聖誕，定期於四月十日(星期六)舉行紀念，該日下午六時假座陶陶酒家聚餐，席間抽獎五元，耆老一律免費。報名地點：大漢公報，大漢，大華，西方，榮發，雲華，及本黨部禮堂，希各黨社社團踴躍參加報名，以排席位，是盼。此佈

雲坤洪門民治黨支部啓

一九八六年四月十三日

## 華宮酒家夜總會

The Falcon Cabaret Restaurant Ltd. 544 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. TEL. 683-2104 雲哥華街五五四號二樓 電話：六八三·二一〇四

本酒家夜總會新人新作風出 黃海君主理。

壽筵喜酌 社團諸會 筵開共桌 歡迎預定 午市增設 經濟飯菜 各式炒麵 精美小菜 晚飯宵夜 精緻小菜 巧手煲仔菜 經濟和菜

夜總會九時開始

聘請美艷歌星翠萍小姐張建琴小姐登台演唱，由鍾丹尼樂隊領奏，歡迎各界中西人士蒞臨指導。

營業時間：由上午十一時半至凌晨二時 星期日下午五時至晚上十時

(免收入場券)

## 二十年新屋出賣

風景優美，面對公園游泳池，內室滑冰場所，位處多利亞街九十九號，光猛闊大，地段四十四乘一百一十五，開價六萬三千九百。

清潔入息屋，位十街夾乃路，近學校交通，出租無憂，月收六百，開價六萬一千五百。

詳情請開陳祖興住家八二一七三四五 A. E. Le Page 四三七·五五七五

## 時代工程有限公司

地址：士嘉堡東街六六六號 公司：254-7325 住宅：684-9861 254-1936 24小時服務 雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝 價錢相宜

## 百信實業公司新盤

本星期日下午二時至四時開放 (不抽牌)

位五十七街夾七六九號，西人建築家業主，一廳三房，石米牆身，內部華麗裝修，一廳不潔，硬木地板，地毯，特闊三十七尺地段，有土庫及車房，只開價六萬一千元，包搬遷費。

本星期六下午二時至四時開放

廿八街夾八二二號，一廳四房，石米外牆，新屋頂，水電，電線，正層鋪地氈，五十呎街角地，上學返工方便，業主已購新屋，誠意出讓，開價四萬九千元

陳宗怡 MARY CHAN 電話二九一·六六六四 百信實業公司 電話六八四·八〇二五 五三一·一三五三

## 餐館連實業出賣

閣下想轉行嗎？現有中西外賣餐館，離埠三十呎出賣，每年生意固定，用具如新，目前營業七小時，如人力充足，延長時間更佳，近美國，適合家庭，樓上兩睡房，要知詳情請電九八〇·〇四四九(余太)，或晚上十時至十二時五三一·一三五三。

## 屋主自賣

十五年新，樓上一大廳三睡房，土庫一廳兩睡房，廚廁齊備可分租，六萬六千五。電話：三二七·四〇八二

## 三大睡房屋出賣

位於1210 Roseland St. Renfrew & Charles 區，大廚房，全土庫，大花園，最理想住宅。電話：263-3022

## 請一名女子企枱

要說英文者上等餐館工金從優有意者請來信接洽 Box 665 N. Bartford, Sask. 4-58 W. 10th Ave.

## 屋主自賣(TOWN HOUSE)

四房兩廳，四十九街東，五年新，實價三萬九。電話：三二七·六五五七 林

## 西人業主自賣

近卑詩大學區，三睡房新屋，土庫有合法聯房出租，屋前有地可建經營任何商業，位置好，在商業中心區，有意者請來參觀。電話：二二四·四八四二 4-58 W. 10th Ave.

## 清潔住宅與商號

有意者電話：254-2510

## Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

按裝修理 水喉工程 價錢老實 工作妥當

華人技師：Ken Mah 電話：437-5445 1447 Commercial Dr. 3272 Main St. Van. 255-8244 Van. 872-5838

## 長城公司 GREAT WALL CO.

最新運到，頂靚大紅咸蛋，糖心松花皮蛋，銀線龍口粉絲，靚大烏棗和味鮮嫩雪裡紅，鮮辣可口炸菜，紅棗，雪梨羹，批發零沽，一律歡迎。

地址：士嘉堡東街289號電話六六九 零八三三

## 摸骨手相面相 看風水談財運

台灣移民相師專家傅大相士，紅運六個國家，先後在日本，泰國，馬來西亞，新加坡，菲律賓，台灣摸骨看相數萬人，祖傳秘法用尺子手相細短短知即知終身及壽命，現在溫哥華唐人街打東街八十號二樓二號房 80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時 候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

## 活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請貴金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各位服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、檯、洗衣機、微波爐、家庭用具、磁磚、地毯、其他各種傢俱俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與貴金榮君用華語接洽，謝表歡迎。

## 發展建築家屋宇出賣

①壹百五十間 Town House 款式屋宇，位於列治文區，取價壹百五十萬元。

②位於列治文區，完成建築地六段發賣，取價貳十三萬四千元。

③四睡房屋宇出賣，位於六十四街，出租每月三千八百五十元，取價五萬六千元，預約參觀，電話本公司經理。余祥安 John Yee Kim, 938-7616 汽車電話 J88 6683 Keweenaw Development Corp.

## 龍華稅務公司 Cal-Tax Services Corp.

224-611 MAIN ST. (文華二樓) TEL. 669-6939

辦理報稅 租屋津貼 會計事務 快捷妥當



